



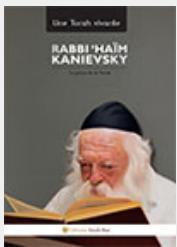
Traité Zevahim

Michna 2 - Chapitre 10

וְכֹל בַמִקְדָשׁ מִחְבָרוֹ, קֹדֶם אֶת סִבְרוֹ.
בְּדֵם חֲטֹאת קֹדֶם לְדֵם עוֹלָה,
מִפְנֵי שֶׁהוּא מְרַצָה.
אֲבָרִי עוֹלָה קֹדֶם לְאַמּוֹרִי חֲטֹאת,
מִפְנֵי שֶׁהוּן כְלִיל לְאָשִׁים.
חֲטֹאת קֹדֶם תְּמִימָת לְאָשִׁים,
מִפְנֵי שֶׁזֶה נָפָנוּ עַל אַרְבָע קְרֻנוֹת וְעַל הַיסּוֹד.
אָשִׁם קֹדֶם לְתֹזְדָה וְלְאַיִל בְּזִיר,
מִפְנֵי שֶׁהוּא קְדָשִׁי קְדָשִׁים.
הַתֹּזְדָה וְאַיִל בְּזִיר קֹדֶם לְשְׁלָמִים,
מִפְנֵי שֶׁהוּן נָאכְלִין לִיּוֹם אַפְדָה, וְטֻעוֹנִים לְחַטָם.
שְׁלָמִים קֹדֶם לְבָכָור,
מִפְנֵי שֶׁהָם טֻעוֹנִין מִפְנֵן אַרְבָע,
וְסִמְיכָה, וְגַטְכִים,
וְתִנּוּפָת חַזָה וְשׂוֹזָק:

Tout[sacrifice]plus sacré qu'un autre doit être présenté avant le sacrifice pour le péché. [La Michna précise : « S'il y a du sang d'un sacrifice pour le péché et du sang d'une 'Ola à présenter], le sang du sacrifice pour le péché précède le sang de la 'Ola car il permet l'acceptation,[c'est-à-dire l'expiation, des graves transgressions punies par le karet. » De même, s'il y a des membres d'une 'Ola et des parties d'une 'Ola à brûler sur l'autel, la combustion]des membres de[la 'Ola] précède les parties du[sacrifice]pour le péché, car[la 'Ola]est entièrement[brûlé]dans les flammes[sur l'autel, alors que seule une partie du sacrifice pour le péché est brûlée. De même, bien que les deux effectuent l'expiation], un sacrifice pour le péché précède un sacrifice de culpabilité en raison du fait que son sang est placé aux[quatre]coins[de l'autel et que les restes de son sang sont versés]sur la base[de l'autel, alors que le sang du sacrifice de culpabilité est aspergé sur seulement deux coins de l'autel. »]Le sacrifice de culpabilité précède le sacrifice d'action de grâce et le bélier du naziréen, car il s'agit d'une offrande de l'ordre le plus sacré,[et les autres sont des offrandes de moindre sainteté]. Le sacrifice d'action de grâce et le bélier du naziréen précèdent le sacrifice de communion, car ils sont consommés pendant un jour,[comme les offrandes de l'ordre le plus sacré, alors que le sacrifice de communion est consommé pendant deux jours], et[le sacrifice d'action de grâce et le bélier du naziréen]necessitent[d'apporter des pains avec eux, quatre sortes de pains avec le sacrifice d'action de grâce et deux sortes de pains avec le bélier du naziréen. Le sacrifice du sacrifice]de communion précède[le sacrifice du]premier-né, car[le sacrifice de communion]necessite de placer[le sang sur

Rabbi 'Haïm Kanievsky



Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.



l'autel, sous la forme de deux placements qui sont]quatre, et de poser les mains[sur la tête de l'offrande], et des libations, et des mouvements de la poitrine et de la cuisse[par le Kohen et le propriétaire ; rien de tout cela n'est requis pour le sacrifice du premier-né].



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions